

SP AIR WALKER PLUS



SPORLASTIC

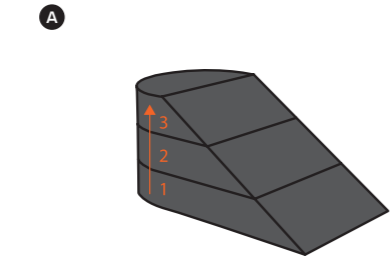
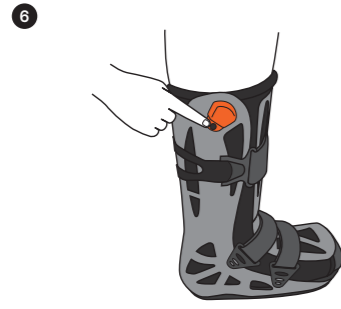
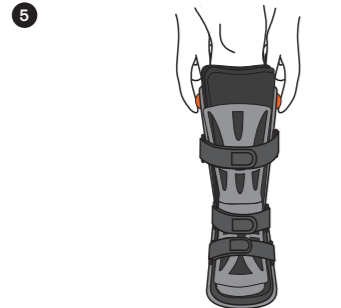
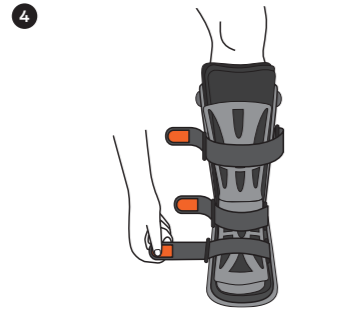
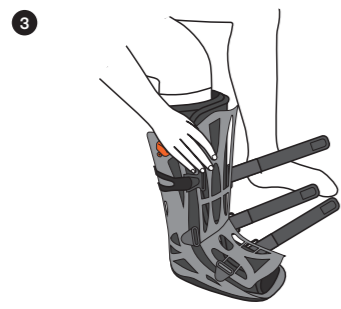
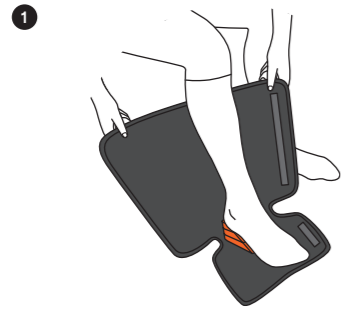
07973

SP AIR WALKER PLUS

de	Unterschenkel-Fuß-Orthese zur Immobilisierung in definierter Spitzfußstellung
en	Lower leg and foot brace for immobilisation in a defined pointed foot position
fr	Orthèse de jambe et de pied pour l'immobilisation dans une position définie du pied en pointe
it	Ortesi per gamba e piede per l'immobilizzazione in una posizione definita del piede cavo
pl	Orteza podudzia i stopy do unieruchomienia w określonej pozycji stopy końsko-szpotawej
da	Underben-foerd-ortose til immobilisering i defineret spidsfoedstilling
sl	Ortéza za spodnji del noge in stopala za imobilizacijo v določeni položaju stopala



Anlegungsanleitung
Fitting instructions
Produktinfos
Product information



de Gebrauchs- anweisung

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

Zweckbestimmung
SP AIR WALKER PLUS ist eine Unterschenkel-Fußorthese zur Immobilisierung in definierten, einstellbaren Positionen.

Indikationen

- Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Unterschenkels, des Sprunggelenks und des ganzen oder eines Teils des Fußes in definierten, einstellbaren Positionen bei Schädigungen von Knochen, -Kapsel- oder Bandstrukturen des Sprunggelenks und des Fußes notwendig ist, wie z. B.:
 - Präoperativ
 - Postoperativ
 - Posttraumatisch
 - Achillessehnenläsion
 - Achillessehnenruptur
 - Sehnenverletzungen
 - Stabile Sprunggelenkfrakturen
 - Prothetik
 - Arthrosesen
 - Schwere Sprunggelenkdistorsionen
 - Schwere Bandverletzungen

Kontraindikationen

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche
- Beeinträchtigung der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden)
- Instabile Frakturen oder Frakturen der proximalen Tibia oder Fibula
- Bestehende Lymphabflussstörungen

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Vorgesehene Patientenzielgruppe

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

Anlegen und Nutzung

- Wir empfehlen, die Orthese mit einem Unterziehstrumpf zu tragen.
- Öffnen Sie die Klettverschlüsse, entfernen Sie die vordere Kunststoffabdeckung und öffnen Sie die Klettverschlüsse des Polsters.
- Überprüfen Sie, ob das Keilset ganz hinten im Polster bzw. in der Kunststoffschale liegt.
- Schließen Sie dann das Polster im Bereich des Unterschenkels. Das Polster sollte das Bein faltenfrei und ganzflächig umschließen.
- Legen Sie Ihren Fuß von vorne in den SP AIR WALKER PLUS.
- Achten Sie darauf, dass Fuß und Unterschenkel druckfrei und ganz hinten in der Schale bzw. dem Polster liegen. Die Ferse steht auf den innenliegenden Absatzkeilen, welche ganz hinten im Polster liegen.

- Positionieren Sie die vordere Kunststoffabdeckung mittig auf dem Polster.
- Schließen Sie nun alle Klettverschlüsse über der Kunststoffabdeckung. Beginnen Sie hierbei mit dem Fußrückengurt.
- Um Ihren Fuß sicher zu immobilisieren, sollten die Gurte fest angezogen werden.
- Die integrierten Luftkammern können über das Pumpsystem getrennt aufgeblasen werden und unterstützen die Führung bzw. Positionssicherung des Fußes im Walker.
- Zum Aufblasen üben Sie wiederholten Druck auf die jeweilige orangefarbene Balgpumpe aus.
- Zum Ablassen der Luft drücken Sie das schwarze Entlüftungsventil am unteren Ende des orangenen Balgs.
- Überprüfen Sie zum Schluss noch einmal den druckfreien Sitz der Orthese.
- Gegebenenfalls kann der Zehenschutz der vorderen Kunststoffabdeckung versetzt oder entfernt werden.
- Gehen Sie zum Ablegen in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Während des Therapieverlaufs werden die Absatzkeile, in Absprache mit dem behandelnden Arzt/ behandelnde Ärztin, abgerüstet.
- Bei maximaler Spitzfußstellung ist es fast nicht möglich, mit dem Walker sicher zu gehen. Während dieser frühen Phase ist die Orthese als Lagerungsschale zu verstehen.
- Nach Abrüsten in eine weniger deutliche Spitzfußstellung kann nach und nach ein Gehen mit Teilbelastung möglich werden, in Absprache mit dem behandelnden Arzt/ behandelnde Ärztin. Unter Umständen ist hierbei ein Beinlängenausgleich auf der Gegenseite sinnvoll.
- Achten Sie insbesondere bei nassen Untergründen auf die Rutschgefahr!

Hinweise für den Orthopädietechniker

- Bei der Erstanpassung können die Klettverschlüsse an ihrem durchgeschlaufenen Ende auf individuelle Länge eingestellt oder zugeschnitten werden.
- Das Zehenpolster ist mit seinem Ende an der Unterseite des Polsterinlays angeklebt und kann je nach Indikation oder Jahreszeit versetzt oder entfernt werden.
- Die Weite des Unterschenkelschaftes kann individuell eingestellt werden. Klappen Sie hierzu die entsprechenden Gurtumlenkschlaufen auf und verstellen Sie dann den schwarzen Kunststoffspannung auf dem Noppenfeld. Durch wieder einklappen der Umlenkschlaufen wird die neue Position gesichert.
- Der Zehenschutz an der vorderen Kunststoffabdeckung kann in der Position auf die jeweilige Fußlänge angeglichen werden.
- Je nach gewünschter Plantarflexion Stellung/Spitzfuß-Stellung kann das beiliegende Keilset eingesetzt werden.
- Die Keile sollten im Polster positioniert werden, um Faltenbildung zu vermeiden und die ursprüngliche Position des Polsters beizubehalten.
- Wir empfehlen die Keile von unten nach oben abzubauen.

Ersatzteile

Optional über Ihren Fachhandel erhältlich:
• Fersenkeil für SP AIR WALKER PLUS (27973)

Zubehör

Optional über Ihren Fachhandel erhältlich:
• Unterziehstrumpf (87966)
• Hygieneschutz (37966)
• Regenschutz (67966)
• Wechseipolster (17971)

Wichtige Hinweise

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.
- Wenn während der Verwendung des Medizinproduktes eine erhebliche Verschlechterung des Gesundheitszustandes auftritt, bitten wir Sie, dieses schwerwiegende Vorkommnis Ihrem Fachhändler, Ihrem Arzt oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) zu melden. Sie können unsere Kontaktdaten in dieser Gebrauchsanweisung finden.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

- Bei Produkten, bei denen ein direkter Hautkontakt mit einem Elastomer (z.B. einer Silikonpelotte) gegeben ist, kann es unter Umständen zur Bildung von Blasen auf der Haut kommen, wenn das Produkt zu eng angelegt oder auf der Haut unter hoher Reibung verschoben wird. In diesem Fall empfehlen wir, das Produkt nicht weiter zu verwenden. Unter dem Silikon kann es zu Schweißbildung kommen, welche in seltenen Fällen Eigenschweißreaktionen mit entsprechenden allergischen Hautveränderungen auslösen können. SPORLASTIC sind keinerlei materialbezogenen allergischen Reaktionen bekannt. Bei auftretenden Problemen sprechen Sie bitte mit Ihrem Arzt oder mit dem Lieferanten des Hilfsmittels.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffsammlerystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH & Co. KG ist einem Rücknahme-system für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Pflege

Wir empfehlen, das Polster von SP AIR WALKER PLUS schonend in handwarmem Wasser (30 °C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle. Das Polster kann zur Reinigung komplett aus der Orthese gelöst werden. Reinigen Sie die Kunststoffteile bitte mit einem feuchten Tuch.

Transport- und Lagerbedingungen

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

Qualitätsmanagement-System

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH & Co. KG unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

Verwendetes Material

Polyethylen (PE), Polyurethan (PU), Polyamid (PA), Thermoplastisches Polyurethan (TPU), Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Polyacetale (POM), Polypropylen (PP), Thermoplastisches Elastomer (TPE), Ethylen-Vinylacetat (EVA), Spandex

Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

en Instructions for use

Dear patient,

We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

Intended use

SP AIR WALKER PLUS is a lower leg foot brace for immobilisation in defined, adjustable positions.

Indications

- All indications requiring immobilisation of the lower leg, ankle joint and all or part of the foot in defined, adjustable positions in cases of damage to bone, capsule or ligament structures of the ankle joint and foot, such as:
 - Preoperative
 - Postoperative
 - Post-traumatic
 - Achilles tendon lesion
 - Achilles tendon rupture
 - Tendon injuries
 - Stable ankle fractures
 - Prosthetics
 - Arthroses
 - Severe ankle sprains
 - Severe ligament injuries

Contra-indications

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) in the areas of the body to be treated

- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling
- Neurogenic disorders of sensory function and skin trophism in the area of the body to be treated (sensory disturbances with and without skin damage)
- Unstable fractures or fractures of the proximal tibia or fibula
- Existing lymphatic drainage disorders

Side effects

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

Intended patient target group

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

Putting it on and use

- We recommend wearing the brace with an undergarment.
- Open the Velcro fasteners, remove the front plastic cover and open the Velcro fasteners on the pad.
- Check that the wedge set is positioned at the very back of the pad or plastic shell.
- Schließen Sie dann das Polster im Bereich des Unterschenkels. Das Polster sollte das Bein faltenfrei und ganzflächig umschließen.
- Place your foot into the SP AIR WALKER PLUS from the front.
- Ensure that your foot and lower leg are free of pressure and lie completely at the back of the shell or pad. The heel rests on the inner heel wedges, which are located at the very back of the pad.
- Position the front plastic cover in the centre of the pad. Now close all Velcro fasteners over the plastic cover. Start with the foot strap.
- To immobilise your foot securely, the straps should be tightened firmly.
- The integrated air chambers can be inflated separately using the pump system and support the guidance and positioning of the foot in the walker.
- To inflate, apply repeated pressure to the respective orange bellows pump.
- To release the air, press the black vent valve at the bottom of the orange bellows.
- Finally, check once again that the brace fits without applying pressure.
- If necessary, the toe protection on the front plastic cover can be moved or removed.
- To remove the brace, follow the steps in reverse order.
- During the course of therapy, the heel wedges are removed in consultation with the attending physician.
- With maximum pes cavus, it is almost impossible to walk safely with the walker. During this early phase, the brace should be understood as a positioning shell.
- After reducing the brace to a less pronounced pes cavus position, it may gradually become possible to walk with partial weight-bearing, in consultation with the attending physician. Under certain circumstances, it may be advisable to compensate for leg length on the opposite side.
- Be particularly careful of the risk of slipping on wet surfaces!

- any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- If a significant deterioration in health occurs during the use of the medical device, we ask you to report this serious incident to your specialist dealer, your doctor or us as the manufacturer, as well as to the responsible authority. You can find our contact information in these instructions for use.

- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- With products involving direct skin contact with an elastomer (e.g. a silicone pad), blistering may develop on the skin if the product is worn too tightly or if it is moved over the skin with high amounts of friction. In this case, we recommend stopping use of the product. Sweat can develop underneath the silicone, which in rare cases can trigger a reaction. SPORLASTIC is not aware of any allergic reactions being caused by the material. If you have any problems, please talk to your doctor or the supplier of the aid.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

SPORLASTIC GmbH & Co. KG is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

Care

We recommend washing SP AIR WALKER PLUS gently in lukewarm water (30 °C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heating or in the microwave. The padding can be completely removed from the brace for cleaning. Please clean the plastic parts with a damp cloth.

Transport and storage conditions

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

Quality management system

All products from SPORLASTIC GmbH & Co. KG are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

Materials used

Polyethylene (PE), polyurethane (PU), polyamide (PA), thermoplastic polyurethane (TPU), acrylonitrile butadiene styrene (ABS), polyacetals (POM), polypropylene (PP), thermoplastic elastomer (TPE), ethylene vinyl acetate (EVA), spandex

An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

fr Mode d'emploi

Chers patients,

Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

Accessories

Optionally available from your specialist retailer:
• Undergarment (87966)
• Hygiene protection (37966)
• Rain protection (67966)
• Replacement pads (17971)

Indications

- Toutes les indications nécessitant une immobilisation de la jambe, de la cheville et de tout ou partie du pied dans des positions définies et réglables en cas de lésions des structures osseuses, capsulaires ou ligamentaires de la cheville et du pied, telles que :

- Préopératoire
- Postopératoire
- Post-traumatique
- Lésion du tendon d'Achille
- Rupture du tendon d'Achille
- Lésions tendineuses
- Fractures stables de la cheville
- Prothèses
- Arthrosèses
- Entorses graves de la cheville
- Lésions ligamentaires graves

Contre-indications

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou dues à des blessures (par exemple, gonflements, rougeurs) des zones du corps à traiter
- Troubles circulatoires ou gonflements lymphatiques des tissus mous
- Troubles neurogènes de la sensibilité et du trophisme cutané dans la zone du corps à traiter (troubles sensitifs avec ou sans lésions cutanées)
- Fractures instables ou fractures du tibia proximal ou du péroné
- Troubles lymphatiques existants

Effets secondaires

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connus.

Groupe cible de patients prévu

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

Applicaton et utilisation

- Nous recommandons de porter l'orthèse avec un bas de contention.
- Ouvrez les fermetures velcro, retirez le revêtement plastique avant et ouvrez les fermetures velcro du rembourrage.
- Vérifiez que le kit de cales se trouve bien à l'arrière du rembourrage ou de la coque en plastique.
- Fermez ensuite le rembourrage au niveau du mollet. Le rembourrage doit envelopper la jambe sans plis et sur toute sa surface.
- Placez votre pied dans le SP AIR WALKER PLUS par l'avant.
- Veillez à ce que le pied et le mollet ne subissent aucune pression et se trouvent tout à l'arrière de la coque ou du rembourrage. Le talon repose sur les cales intérieures situées tout à l'arrière du rembourrage.
- Positionnez le couvercle en plastique avant au centre du rembourrage. Fermez ensuite toutes les fermetures velcro au-dessus du couvercle en plastique. Commencez par la sangle arrière du pied.
- Afin d'immobiliser votre pied en toute sécurité, les sangles doivent être bien serrées.
- Les chambres à air intégrées peuvent être gonflées séparément à l'aide du système de pompe et aident à guider et à maintenir le pied dans le Walker.

- Pour gonfler, appuyez plusieurs fois sur la pompe à soufflet orange correspondante.
- Pour dégonfler, appuyez sur la valve de purge noire située à l'extrémité inférieure du soufflet orange.
- Pour finir, vérifiez une nouvelle fois que l'orthèse est bien ajustée sans exercer de pression.
- Si nécessaire, la protection des ortels du revêtement plastique avant peut être déplacée ou retirée.
- Pour retirer l'orthèse, procédez dans l'ordre inverse.
- Au cours du traitement, les cales de talon sont retirées en concertation avec le médecin traitant.
- En cas de pied équin maximal, il est presque impossible de marcher en toute sécurité avec le déambulateur. Au cours de cette phase précoce, l'orthèse doit être considérée comme une coque de positionnement.
- Après avoir réduit la position en pied équin, il est possible de marcher progressivement avec une charge partielle, en accord avec le médecin traitant. Dans certains cas, il peut être utile de compenser la longueur de la jambe du côté opposé.

Faites particulièrement attention au risque de glissade sur les sols mouillés !

Entretien

Nous recommandons de laver SP AIR WALKER PLUS à l'eau tiède (30 °C) avec un détergent doux et de les sécher à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit dans le sèche-linge, sur le chauffage ou dans le micro-ondes. Le rembourrage peut être entièrement retiré de l'orthèse pour être nettoyé. Veuillez nettoyer les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon humide.

Conditions de transport et de stockage

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

Système de gestion de la qualité

Tous les produits SPORLASTIC GmbH & Co. KG sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

Matériaux utilisés

Polyéthylène (PE), polyuréthane (PU), polyamide (PA), polyuréthane thermoplastique (TPU), acrylonitrile-butadiène-styrène (ABS), polyacétal (POM), polypropylène (PP), élastomère thermoplastique (TPE), éthylène-acétate de vinyle (EVA), élasthane

- Selon la position de flexion plantaire/pointe des pieds souhaitée, le jeu de cales fourni peut être utilisé.
- Les cales doivent être positionnées dans le rembourrage afin d'éviter la formation de plis et de conserver la position d'origine du rembourrage.
- Nous recommandons de retirer les cales de bas en haut.

Pièces de rechange

Disponibles en option auprès de votre revendeur :
• Talonnette pour SP AIR WALKER PLUS (27973)

Accessoires

Disponibles en option auprès de votre revendeur :
• Sous-vêtement (87966)
• Protection hygiénique (37966)
• Protection contre la pluie (67966)
• Coussinets de rechange (17971)

Remarques importantes

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- Si une détérioration importante de l'état de santé survient pendant l'utilisation du dispositif médical, nous vous prions de signaler cet événement grave à votre revendeur, à votre médecin ou à nous-mêmes en tant que fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes. Vous pouvez trouver nos coordonnées dans ce mode d'emploi.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit mentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Pour les produits pour lesquels il existe un contact direct avec un élastomère (p. ex., pelote en silicone), des cloques peuvent, le cas échéant, se former sur la peau si le produit est trop serré ou si l'ouillage sur la peau sous l'effet de fortes frictions. Dans ce cas, nous vous conseillons de ne pas continuer à utiliser ce produit. De la sueur peut se former sous le silicone ce qui, dans de rares cas, peut entraîner des réactions de sudation s'accompagnant de lésions cutanées allergiques. Aucune réaction allergique n'a été portée à la connaissance de SPORLASTIC. En cas de problème, parlez à votre médecin ou à un fournisseur du produit.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.

Alterations cutanées allergiques, inflammatoires ou douvte a lesioni (ad es. gonfori, arrossamenti) delle zone del corpo da trattare

- Compromissione della circolazione o gonfori linfatici dei tessuti molli
- Disturbi neurogenici della sensibilità e della trofia cutanea nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con e senza danni cutanei)
- Fratture instabili o fratture della tibia prossimale o del perone
- Disturbi esistenti del drenaggio linfatico

Effetti collaterali

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

Popolazione di pazienti target

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

it Istruzioni per l'uso

Gentili pazienti,

Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

Impiego appropriato

SP AIR WALKER PLUS è un'ortesi per la parte inferiore della gamba e il piede che consente l'immobilizzazione in posizioni definite e regolabili.

Indicazioni

- Tutte le indicazioni in cui è necessaria l'immobilizzazione della parte inferiore della gamba, dell'articolazione tibio-tarsica e di tutto o parte del piede in posizioni definite e regolabili in caso di lesioni alle strutture ossee, capsulari o legamentose dell'articolazione tibio-tarsica e del piede, come ad esempio:
 - Preoperatorio
 - Postoperatorio
 - Post-traumatico
 - Lesione del tendine di Achille
 - Rottura del tendine di Achille
 - Lesioni dei tendini
 - Fratture stabili dell'articolazione tibio-tarsica
 - Protesi
 - Artrodosi
 - Gravi distorsioni dell'articolazione tibio-tarsica
 - Gravi lesioni dei legamenti

Controindicazioni

Infine, controllare ancora una volta che l'ortesi sia ben salda senza esercitare pressione.

- Se necessario, è possibile spostare o rimuovere la protezione per le dita dei piedi dalla copertura o rimuovere la protezione. Per rimuovere l'ortesi, procedere in ordine inverso.
- Durante il corso della terapia, i cunei del tallone vengono smontati, in accordo con il medico curante.
- Con la massima posizione del piede cavo, è quasi impossibile camminare in sicurezza con il deambulatore. Durante questa fase iniziale, l'ortesi deve essere intesa come una conchiglia di posizionamento.
- Dopo la rimozione in una posizione di piede cavo meno pronunciata, è possibile camminare gradualmente con carico parziale, in accordo con il medico curante. In alcuni casi può essere utile un compensazione della lunghezza della gamba sul lato opposto.

- Prestare particolare attenzione al rischio di scivolare, soprattutto su superfici bagnate!

Note per il tecnico ortopedico

- Durante la prima regolazione, le chiusure in velcro possono essere regolate o tagliate alla lunghezza desiderata all'estremità passante.
- Il cuscinetto per le dita dei piedi è fissato con la sua estremità alla parte inferiore dell'imbottitura e può essere spostato o rimosso a seconda delle indicazioni o della stagione.
- La larghezza della gamba può essere regolata individualmente. A tal fine, aprire le relative cinghie di deviazione e regolare la cinghia di tensionamento in plastica nera sul campo di rinforzo. Ripiegando le cinghie di deviazione si fissa la nuova posizione.
- La protezione delle dita dei piedi sulla copertura anteriore in plastica può essere regolata in base alla lunghezza del piede.
- A seconda della posizione di flessione plantare/piede cavo desiderata, è possibile utilizzare il set di cunei in dotazione 🔴. I cunei devono essere posizionati nell'imbottitura per evitare la formazione di pieghe e mantenere la posizione originale dell'imbottitura.

- Si consiglia di rimuovere i cunei dal basso verso l'alto.

Pezzi di ricambio

Disponibili come optional presso il vostro rivenditore specializzato:

- Rialzo per tallone per SP AIR WALKER PLUS (🔗 27973)

Accessori

Disponibili come optional presso il vostro rivenditore specializzato:

- Calzamaglia (🔗 87966)
- Protezione igienica (🔗 37966)
- Protezione antioggia (🔗 67966)
- Imbottitura di ricambio (🔗 17971)

Indicazioni importanti 🔴

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi prodotto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- Se durante l'uso del dispositivo medico si verifica un peggioramento significativo della salute, vi chiediamo di segnalare questo grave incidente al vostro rivenditore specializzato, al vostro medico o a noi, in qualità di produttori, nonché alle autorità competenti. I nostri recapiti sono riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Nei prodotti in cui la cute è a diretto contatto con un elastomero (es. un cuscinetto in silicone), in alcune circostanze si possono formare delle vesciche se il dispositivo è indossato troppo stretto o se sfrega sulla pelle con eccessivo attrito. In questi casi, consigliamo di smettere di usare il prodotto. Sotto al silicone è possibile che si sviluppino le sudore, che in rari casi può creare reazioni con conseguenti alterazioni cutanee allergiche. Alla SPORLASTIC non sono note reazioni allergiche legate ai materiali impiegati. In caso di problemi, consultare il medico o il fornitore dell'ausilio.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

- Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

🇮 La SPORLASTIC GmbH & Co. KG aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

Zastosowanie i użytkowanie

- Zalecamy noszenie ortozy wraz z podkładką.
- Otwórz zapiecía na rzepy, zdejmij przednią plastikową osłonę i otwórz zapiecía na rzepy podkładki.
- Sprawdź, czy zestaw klinów znajduje się całkowicie z tyłu podkładki lub plastikowej skorupy 🔴.
- Następnie zamkną wyściółkę w okolicy podudzia.
- Wyściółka powinna całkowicie otoczyć nogę, nie tworząc fald.
- W przypadku produktów, które umożliwiają bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. silikonowa pelota), mogą powstawać blizny na skórze, jeśli produkt zostanie przyłożony zbyt blisko lub będzie się przesuwał po skórze z silnym tarcieniem. W takim przypadku zalecane jest zaprzestanie dalszego używania produktu. Pod silikonem może powstawać pot, co w sporadycznych przypadkach może powodować reakcje z własnym potem, skutkujące alergicznymi zmianami na skórze. Firma SPORLASTIC nie zna żadnych reakcji alergicznych związanych z zastosowanymi materiałami. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z lekarzem rodzinnym lub dostawcą środka pomocniczego.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

🇮 Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.

🇮 Firma SPORLASTIC GmbH & Co. KG należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

Materiałi użyłtzi

Polietylen (PE), poliuretano (PU), poliammide (PA), poliuretano termoplastyczny (TPU), acrylonitryle-butadiene-stirene (ABS), poliacetali (POM), polipropilene (PP), elastomero termoplastico (TPE), etilene vinyl acetato (EVA), spandex

🇮 Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

plInstrukcja użytkowania

Droga pacjentko, drogi pacjencie,

prosimy o uważne przestrzeganie załączanej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

Przeznaczenie

SP AIR WALKER PLUS to orteza podudzia i stopy służąca do unieruchomienia w określonych, regulowanych pozycjach.

Wskazania

- Wszystkie wskazania, w których konieczne jest unieruchomienie podudzia, stawu skokowego oraz całej lub części stopy w określonych, regulowanych pozycjach w przypadku uszkodzeń struktur kostnych, torebkowych lub więzadłowych stawu skokowego i stopy, np.
 - Przedoperacyjne
 - Pooperacyjne
 - Po urazie
 - Uszkodzenie ścięgna Achillesa
 - Zerwanie ścięgna Achillesa
 - Uszkodzenia ścięgien
 - Stabilne złamania stawu skokowego
 - Protezyza
 - Artrodeza
 - Ciężkie skręcenia stawu skokowego
 - Ciężkie uszkodzenia więzadeł

Przeciwwskazania

- Alergiczne, zapalne lub urazowe zmiany skórne (np. obrzęki, zaczerwienienia) w obszarach ciała poddawanych zabiegowi
- Zaburzenia krążenia lub limfatyczne obrzęki tkanek miękkich
- Neurogenne zaburzenia czucia i trofiki skóry w obszarze ciała poddawanych zabiegowi (zaburzenia czucia z uszkodzeniami skóry lub bez)
- Niestabilne złamania lub złamania bliższej części kości piszczelowej lub strzałkowej
- Istniejące zaburzenia przepływu limfy

Skutki uboczne

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

Przewidziana grupa docelowa pacjentów

Grupa docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instrukcja i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

Zastosowanie i użytkowanie

- Zalecamy noszenie ortozy wraz z podkładką.
- Otwórz zapiecía na rzepy, zdejmij przednią plastikową osłonę i otwórz zapiecía na rzepy podkładki.
- Sprawdź, czy zestaw klinów znajduje się całkowicie z tyłu podkładki lub plastikowej skorupy 🔴.
- Następnie zamkną wyściółkę w okolicy podudzia.
- Wyściółka powinna całkowicie otoczyć nogę, nie tworząc fald.
- W przypadku produktów, które umożliwiają bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. silikonowa pelota), mogą powstawać blizny na skórze, jeśli produkt zostanie przyłożony zbyt blisko lub będzie się przesuwał po skórze z silnym tarciem. W takim przypadku zalecane jest zaprzestanie dalszego używania produktu. Pod silikonem może powstawać pot, co w sporadycznych przypadkach może powodować reakcje z własnym potem, skutkujące alergicznymi zmianami na skórze. Firma SPORLASTIC nie zna żadnych reakcji alergicznych związanych z zastosowanymi materiałami. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z lekarzem rodzinnym lub dostawcą środka pomocniczego.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

🇮 Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.

🇮 Firma SPORLASTIC GmbH & Co. KG należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

Pielęgnacja

Zalecamy delikatne pranie wyściółki SP AIR WALKER PLUS w letniej wodzie (30 °C) przy użyciu delikatnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku ani w kuchence mikrofalowej. Wyściółkę można całkowicie wyjąć z ortozy w celu wysuszczenia. Części plastikowe należy czyścić wilgotną ściereczką.

🔴 Należy zwrócić szczególną uwagę na ryzyko poślizgnięcia się, zwłaszcza na mokrych podłożach!

Uwagi dla technika ortopedycznego

- Podczas pierwszego dopasowania zapiecía na rzepy można regulować lub przycinać na indywidualną długość na ich przełożonym końcu.
- Podkładka pod palce jest przymocowana rzepem do spodu wkładki wyścielanej i można ją przesuwać lub usuwać w zależności od wskazań lub pory roku.
- Szerokość dolnej części nogawki można indywidualnie regulować. W tym celu należy rozłożyć odpowiednie pętle pasów i następnie wyregulować czarny plastikowy pasek napinający na polu wypukłym. Ponowne złożenie pętli pasów zabezpiecza swoją pozycję.
- Ostłone palców na przedniej plastikowej osłonie można dopasować do długości stopy.
- W zależności od pożądanego ustawienia zgjęcia poduszkowego/palców, można zastosować dołączony zestaw klinów 🔴. Kliny należy umieścić w wyściółce, aby uniknąć powstawania fałd i zachować pierwotne położenie wyściółki.
- Zalecamy demontaż klinów od dołu do góry.

Części zamienne

Opcjonalnie dostępne u wyspecjalizowanego sprzedawcy:

- Klin pod piętę do SP AIR WALKER PLUS (🔗 27973)

Aksesoria

Opcjonalnie dostępne u wyspecjalizowanego sprzedawcy:

- Podkoszulek (🔗 87966)
- Ochrona higieniczna (🔗 37966)
- Ochrona przeciwdeszczowa (🔗 67966)
- Wyściółka zapasowa (🔗 17971)

Ważne uwagi 🔴

Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazań i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.

- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbrzydzami wody.
- Jeśli są zapiecía na rzepy, należy je zawsze prawidłowo

zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.

- Jeśli podczas użytkowania wyrobu medycznego dojdzie do znacznego pogorszenia stanu zdrowia, prosimy o zgłoszenie tego poważnego incydentu sprzedawcy, lekarzowi lub nam jako producentowi, a także właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.
- Niewłaściwe zmiany w produkcji i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.
- W przypadku produktów, które umożliwiają bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. silikonowa pelota), mogą powstawać blizny na skórze, jeśli produkt zostanie przyłożony zbyt blisko lub będzie się przesuwał po skórze z silnym tarciem. W takim przypadku zalecane jest zaprzestanie dalszego używania produktu. Pod silikonem może powstawać pot, co w sporadycznych przypadkach może powodować reakcje z własnym potem, skutkujące alergicznymi zmianami na skórze. Firma SPORLASTIC nie zna żadnych reakcji alergicznych związanych z zastosowanymi materiałami. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z lekarzem rodzinnym lub dostawcą środka pomocniczego.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

🇮 Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.

🇮 Firma SPORLASTIC GmbH & Co. KG należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

Tłisgiget patientmålgruppe

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

Skab og brug

- Vi anbefaler, at ortosen bæres sammen med en understrømpe.
- Åbn velcrolukningerne, fjern den forreste plastdæksel og åbn velcrolukningerne på polstringen.
- Kontroller, at kileåbnet ligger helt bagest i polstringen eller i plastskallen 🔴.
- Luk derefter polstringen i underbenet. Polstringen skal omslutte benet uden folder og over hele overfladen.
- Sæt foden ind i SP AIR WALKER PLUS forrå 🔴.
- Såig for, at foden og underbenet ligger uden tryk helt bagest i skallen eller polstringen. Hælen står på de indvendige hækliler, som ligger helt bagest i polstringen.
- Placer den forreste plastdæksel midt på polstringen 🔴.
- Luk nu alle velcrolukninger over plastdækslet. Begynd med remmen på fodryggen 🔴.
- For at immobilisere din fod sikkert skal remmene strammes godt.
- De integrerede luftkæmre kan pustes op separat via pumpe-systemet og understøtter fjæring og positioneringen af foden i rollatoren.
- For at puste dem op skal du trykke gentagne gange på den respektive orange bælgepumpe 🔴.
- For at tømme luften skal du trykke på den sorte udluftningsventil i bunden af den orange bæg 🔴.
- Kontroller til sidst enden en gang, at ortosen sidder uden tryk.
- Om nødvendigt kan tåbeskyttelsen på det forreste plastdæksel flyttes eller fjernes.
- Følg den omvendte rækkefølge for at tage ortosen af.
- I løbet af behandlingsforløbet fjernes hæklilerne efter aftale med den behandelende læge.
- Ved maksimal spidsfodstilling er det næsten umuligt at gå sikkert med rollatoren. I denne tidlige fase skal ortosen betragtes som en støtte.
- Efter afmontering til en mindre markant spidsfodstilling kan det efter aftale med den behandelende læge gradvist blive muligt at gå med delvis belastning. Under visse omstændigheder kan det være hensigtsmæssigt at udligne benlængden på den modsatte side.
- Vær især opmærksom på risikoen for at glide på våde underlag!

System zarządzania jakością

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH & Co. KG podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Użyty materiał

Polietylen (PE), poliuretan (PU), poliamid (PA), termoplastyczny poliuretan (TPU), acrylonitryl-butadien-styren (ABS), poliacetale (POM), polipropylen (PP), termoplastyczny elastomer (TPE), etylen-octan winylu (EVA), spandex

🇮 Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

da

Brugsanvisning

Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandelende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

Erklæret for mål

SP AIR WALKER PLUS er en underbens-fodortose til immobilisering i definerede, justerbare positioner.

Indikationer

Alle indikationer, hvor immobilisering af underbenet, ankel-ledet og hele eller en del af foden i definerede, justerbare positioner er nødvendig ved skader på knogler, kapsler eller ledbånd i ankelledet og foden, f.eks.:

- Præoperativt
- Postoperativt
- Posttraumatisk
- Akillesene-læsion
- Akillesene-ruptur
- Seneskader

Reservedele

Kan fås som ekstraudstyr hos din forhandler:

- Hæklile til SP AIR WALKER PLUS (🔗 27973)

• Stabile ankelbrud

- Arthrodeser
- Alvorlige ankelforstuvninger
- Alvorlige ledbåndsskader

Kontraindikationer

- Allergiske, inflammatoriske eller skadesrelaterede hudforandringer (f.eks. hævelser, rødme) i de områder af kroppen, der skal behandles
- Nedsat cirkulation eller lymfatiske bløddels hævelser
- Neurogene forstyrrelser af sensorik og hudtrofik i det område af kroppen, der skal behandles (følelsesforstyrrelser med og uden hudskaader)
- Ustabli brud eller brud på den proximale tibia eller fibula
- Eksisterende lymfedrænageforstyrrelser

Bivirkninger

Ved korrekt brug og korrekt anvendelse er producenten holdt ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

Tilsigtet patientmålgruppe

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

Skab og brug

- Vi anbefaler, at ortosen bæres sammen med en understrømpe.
- Åbn velcrolukningerne, fjern den forreste plastdæksel og åbn velcrolukningerne på polstringen.
- Kontroller, at kileåbnet ligger helt bagest i polstringen eller i plastskallen 🔴.
- Luk derefter polstringen i underbenet. Polstringen skal omslutte benet uden folder og over hele overfladen.
- Sæt foden ind i SP AIR WALKER PLUS forrå 🔴.
- Såig for, at foden og underbenet ligger uden tryk helt bagest i skallen eller polstringen. Hælen står på de indvendige hækliler, som ligger helt bagest i polstringen.
- Placer den forreste plastdæksel midt på polstringen 🔴.
- Luk nu alle velcrolukninger over plastdækslet. Begynd med remmen på fodryggen 🔴.
- For at immobilisere din fod sikkert skal remmene strammes godt.
- De integrerede luftkæmre kan pustes op separat via pumpe-systemet og understøtter fjæring og positioneringen af foden i rollatoren.
- For at puste dem op skal du trykke gentagne gange på den respektive orange bælgepumpe 🔴.
- For at tømme luften skal du trykke på den sorte udluftningsventil i bunden af den orange bæg 🔴.
- Kontroller til sidst enden en gang, at ortosen sidder uden tryk.
- Om nødvendigt kan tåbeskyttelsen på det forreste plastdæksel flyttes eller fjernes.
- Følg den omvendte rækkefølge for at tage ortosen af.
- I løbet af behandlingsforløbet fjernes hæklilerne efter aftale med den behandelende læge.
- Ved maksimal spidsfodstilling er det næsten umuligt at gå sikkert med rollatoren. I denne tidlige fase skal ortosen betragtes som en støtte.
- Efter afmontering til en mindre markant spidsfodstilling kan det efter aftale med den behandelende læge gradvist blive muligt at gå med delvis belastning. Under visse omstændigheder kan det være hensigtsmæssigt at udligne benlængden på den modsatte side.
- Vær især opmærksom på risikoen for at glide på våde underlag!

🇮 Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

🇮 SPORLASTIC GmbH & Co. KG er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

Produktvedligeholdelse

Vi anbefaler, at SP AIR WALKER PLUS vaskes forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med et mildt vaskemiddel og lufttørres. Produktet må ikke tørres i tumbleret, på varmen eller i mikrobølgeovnen. Polstringen kan fjernes helt fra ortosen for rengøring. Rengør plastdelene med en fugtig klud.

Transport- og opstillingsforskrifter 🔴

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

Kvalitetstyringsystem

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH & Co. KG er underlagt produktkontrol i vores kvalitetstyringsystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.

Anvendt materiale

Polyethylen (PE), polyurethan (PU), polyamid (PA), termo-plastisk polyurethan (TPU), acrylnitriil-butadien-styrol (ABS), polyacetale (POM), polypropylen (PP), termoplastisk elastomer (TPE), ethylenvinylacetat (EVA), spandex

🇮 Du kan finde en online-version af brugsanvisningen på vores hjemmeside under www.sporlastic.de.

Tilbehør

Kan fås som ekstraudstyr hos din forhandler:

- Underbukser (🔗 87966)
- Hygienebeskyttelse (🔗 37966)
- Regnbekskyttelse (🔗 67966)
- Udskiftelige puder (🔗 17971)

Vigtigt 🔴

- Grundlæggende skal det aftales med den behandelende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burellukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af prækup ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burellukningerne.
- Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.
- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarsligt vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.
- Ved produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonepelote), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefaler vi, at brugen af produktet indstilles. Der kan dannes sved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udløse allergiske hudforandringer. SPORLASTIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materialet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge eller til leverandøren af hjælpemidlet.

- Det skal drøftes med den behandelende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.
- Nato zaprite blazinico v predelu spodnjega dela noge. Blazinica mora nogo obdajati brez gub in po celotni površini.
- Stopalo vstavite od spredaj v SP AIR WALKER PLUS 🔴.
- Poskrbite, da stopalo in spodnji del noge ležita brez pritiska in čisto zadaj v lupini oziroma blazinici. Peta stoji na notranjih klinih, ki se nahajajo v zadnjem delu blazine.
- Prednji plastični pokrov namestite na sredino blazine 🔴.
- Zdaj zaprite vse velcro zapone na plastičnim pokrovom. Pri tem začnite z zadnjim pasom za stopalo 🔴.
- Da bi stopalo varno immobilizirali, morajo biti pasovi trdno zategnjeni.
- Vgrajene značne komore se lahko napolnijo ločeno prek črpalnega sistema in podpirajo vodenje oziroma fiksiranje stopala v hodniku.
- Za napolnitev večkrat pritisnite na ustrezno oranžno mehko črpalko 🔴.
- Za izpust zraka pritisnite črni ventil za izpust zraka na spodnjem delu oranžnega meha 🔴.
- Ni prisika.
- Pri potrebi lahko zaščito prstov na srednjem plastičnem pokrovu premaknete ali odstranite.
- Za smanjenje ortoze ravnajte v obratnem vrstnem redu.
- Med potekom terapije se v dogovoru z zdravnikom odstranijo pete.
- Pri maksimalni stopnji plantarne ploskosti je skoraj nemogoče varno hoditi s hajo. V tej zgodnji fazi je ortozna namenjena le za podporo.

Po odstranitvi opornice v manj izrazitem položaju stopala se lahko postopoma omogoči hoja z delno obremenitvijo, v dogovoru z zdravnikom, ki vas zdravi. V nekaterih primerih je pri tem smiselno izvajati dolžino noge na nasprotni strani. Posebej na mokrih podlagah pazite na nevarnost zdrsa!

Ustvarjanje in uporaba

- Priporočamo, da ortozo nosite s podlago.
- Odprite velcro zapone, odstranite sprednji plastični pokrov in odprite velcro zapone blazine.
- Preverite, ali je komplet klinih na zadnjem delu blazine oziroma plastične lupine 🔴.
- Nato zaprite blazinico v predelu spodnjega dela noge. Blazinica mora nogo obdajati brez gub in po celotni površini.</